



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 7. november 2023
(OR. en)

13818/23

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0341 (NLE)

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Kirjavahetuse vormis leping, millega muudetakse Euroopa Liidu ja Norra Kuningriigi vahelist üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) 1994 artikli XXVIII alusel sõlmitud lepingut, milles käsitletakse kõigi ELi CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmist Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu



KIRJAVAHETUSE VORMIS
LEPING,
MILLEGA MUUDETAKSE
EUROOPA LIIDU JA
NORRA KUNINGRIIGI VAHELIST
ÜLDISE TOLLI- JA KAUBANDUSKOKKULEPPE (GATT) 1994
ARTIKLI XXVIII ALUSEL SÕLMITUD
LEPINGUT,
MILLES KÄSITLETAKSE KÕIGI
ELi CLXXV LOENDIS SISALDUVATE
TARIIFIKVOOTIDE KONTSESSIOONIDE MUUTMIST
ÜHENDKUNINGRIIGI EUROOPA LIIDUST
VÄLJAASTUMISE TÕTTU

A. Euroopa Liidu kiri

Lugupeetud härra/proua

Sooviksin juhtida Teie tähelepanu menetlustele, mida viiakse läbi GATT 1994 artikli XXVIII alusel ja mille Euroopa Liit algatas 24. juuli 2018. aasta dokumendis G/SECRET/42 esitatud teatega, kus tehti ettepanek muuta Euroopa Liidu tariifikvootide CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioone Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu.

17. detsembril 2020 kirjutasid Euroopa Liit ja Norra Kuningriik alla kirjavahetuse vormis lepingule, millega viidi lõpule GATT 1994 artikli XXVIII alusel peetavad läbirääkimised ja mis jõustus 10. mail 2021 (edaspidi „17. detsembri 2020. aasta leping“).

Euroopa Liidu ja teiste GATT 1994 artiklist XXVIII tulenevaid õigusi omavate WTO liikmete vaheliste läbirääkimiste tulemusena on Euroopa Liit nende WTO liikmetega kokku leppinud, et tuleb muuta kolme erga omnes tariifikvooti, mille üle Norra Kuningriigil on läbirääkimisõigus (värske, jahutatud või külmutatud sealiha kvoodid numbrite 015 ja 017 all ning lõssipulbri kvoot numbri 030 all), nagu on täpsustatud käesoleva kirja lisa viimases veerus. Pärast kahepoolseid konsultatsioone nõustub Norra Kuningriik käesoleva kirja lisa esitatud muudatustega ja sellest tulenevate Euroopa Liidu poolsete koguseliste kohustustega olukorras, kus Ühendkuningriik on Euroopa Liidust välja astunud.

Mul on au panna ette, et käesolev kiri ja Teie valitsuse kinnitus moodustavad Euroopa Liidu ja Norra Kuningriigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, millega muudetakse 17. detsembri 2020. aasta lepingut nende tariifikvootide jaotamise osas, mille suhtes Norra Kuningriigil on läbirääkimisõigus.

Euroopa Liit ja Norra Kuningriik teatavad üksteisele lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Euroopa Liidu puhul saadetakse kirjalik teade Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile. Käesolev leping jõustub viimase teatamise kuupäeval. Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja norra keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentset.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu nimel

Lisa. Tariifikvoodid Euroopa Liidus, kuhu Ühendkuningriik enam ei kuulu

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon Euroopa Liit, kuhu enam ei kuulu Ühendkuningriik
015	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea jaotustükid, värske, jahutatud või külmutatud, kondiga või kondita, v.a sea sisefilee, mis esitatakse eraldi	t	<i>Erga omnes</i>	4 786
017	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea värsked, jahutatud või külmutatud kondita seljatükid ja tagaosad	t	<i>Erga omnes</i>	5 720
019	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea värske, jahutatud või külmutatud sisefilee	t	<i>Erga omnes</i>	3 780
030	Lõssipulber	t	<i>Erga omnes</i>	62 917
124	Munaalbumiin	t (koorega muna ekvivalendina)	<i>Erga omnes</i>	15 500
002	Heeringas	t	<i>Erga omnes</i>	33 496

B. Norra Kuningriigi kiri

Lugupeetud härra/proua

Kinnitan, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Sooviksin juhtida Teie tähelepanu menetlustele, mida viiakse läbi GATT 1994 artikli XXVIII alusel ja mille Euroopa Liit algatas 24. juuli 2018. aasta dokumendis G/SECRET/42 esitatud teatega, kus tehti ettepanek muuta Euroopa Liidu tariifikvootide CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioone Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu.

17. detsembril 2020 kirjutasid Euroopa Liit ja Norra Kuningriik alla kirjavahetuse vormis lepingule, millega viidi lõpule GATT 1994 artikli XXVIII alusel peetavad läbirääkimised ja mis jõustus 10. mail 2021 (edaspidi „17. detsembri 2020. aasta leping“).

Euroopa Liidu ja teiste GATT 1994 artiklist XXVIII tulenevaid õigusi omavate WTO liikmete vaheliste läbirääkimiste tulemusena on Euroopa Liit nende WTO liikmetega kokku leppinud, et tuleb muuta kolme erga omnes tariifikvooti, mille üle Norra Kuningriigil on läbirääkimisõigus (värske, jahutatud või külmutatud sealiha kvoodid numbrite 015 ja 017 all ning lõssipulbri kvoot numbri 030 all), nagu on täpsustatud käesoleva kirja lisa viimases veerus. Pärast kahepoolseid konsultatsioone nõustub Norra Kuningriik käesoleva kirja lisas esitatud muudatustega ja sellest tulenevate Euroopa Liidu poolsete koguseliste kohustustega olukorras, kus Ühendkuningriik on Euroopa Liidust välja astunud.

Mul on au panna ette, et käesolev kiri ja Teie valitsuse kinnitus moodustavad Euroopa Liidu ja Norra Kuningriigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, millega muudetakse 17. detsembri 2020. aasta lepingut nende tariifikvootide jaotamise osas, mille suhtes Norra Kuningriigil on läbirääkimisõigus.

Euroopa Liit ja Norra Kuningriik teatavad üksteisele lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Euroopa Liidu puhul saadetakse kirjalik teade Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile. Käesolev leping jõustub viimase teatamise kuupäeval. Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja norra keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentset.

Kinnitan, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Norra Kuningriigi nimel

Lisa. tariifikvoodid Euroopa Liidus, kuhu Ühendkuningriik enam ei kuulu

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon Euroopa Liit, kuhu enam ei kuulu Ühendkuningriik
015	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea jaotustükid, värske, jahutatud või külmutatud, kondiga või kondita, v.a sea sisefilee, mis esitatakse eraldi	t	<i>Erga omnes</i>	4 786
017	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea värsked, jahutatud või külmutatud kondita seljatükid ja tagaosad	t	<i>Erga omnes</i>	5 720
019	Värske, jahutatud või külmutatud sealiha: – kodusea värske, jahutatud või külmutatud sisefilee	t	<i>Erga omnes</i>	3 780
030	Lõssipulber	t	<i>Erga omnes</i>	62 917
124	Munaalbumiin	t (koorega muna ekvivalendina)	<i>Erga omnes</i>	15 500
002	Heeringas	t	<i>Erga omnes</i>	33 496